



# 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/1995/97  
3 July 1995  
CHINESE  
Original: ENGLISH

1995年实质性会议

1995年6月26日至7月28日，日内瓦

议程项目 9(b)

## 协调问题

### 资料系统领域的国际合作

#### 秘书长的报告

#### 目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
导 言 .....	1 - 7	2
一、机构间活动 .....	8 - 11	3
二、各组织的活动 .....	12 - 19	4

#### 附 件

直接向各国代表团提供的存取服务的事例 .....	7
--------------------------	---

## 导 言

1. 经济及社会理事会从其1991年第二届常会开始围绕着协调和改进供所有国家最佳利用和查阅的联合国资料系统的必要性通过了四项决议(1991/70、1992/60、1993/56和1994/46)。理事会在第1994/46号决议中重申它高度重视向联合国各会员国并通过其常设代表团向观察员开放,供它们方便、经济、简单和不受妨碍地利用数量日益增多的联合国计算机化数据库和资料系统与服务。理事会在同一项决议中对执行第1991/70、第1992/60和第1993/56号决议方面至今所取得的有限的进展表示关注。

2. 第一份后续报告(E/1992/78),除了其他事项以外,载有向设在纽约和日内瓦的所有会员国代表团发出的调查表的结果。对于这一调查表的答复确定了需要量最大的六种联合国资料:文件、决议和条约的全文、新闻稿、文献数据和统计数据。此外已经确定为最需要予以注意的职责包括提供用户方便存取联机资料的机会、出差工作人员的训练方案和协调联合国系统各组织的政策和执行活动。

3. 1993年,秘书长关于这一问题的报告(E/1993/86)载有联合国系统各组织为了解决存取资料的问题而展开的活动的摘要,特别强调了1992年报告中所确定的六类活动。另外还简要讨论了特别是联合国训练研究所(训研所)展开的训练努力和信息政策协调的必要性。

4. 1994年,秘书长的报告(E/1994/98)叙述了联合国系统各组织正在展开的各种传播努力。另外还叙述了机构间一级为了处理信息问题而实行的结构变革(机构间机制的这种变化导致资料系统协调咨询委员会(资料系统咨委会)被资料系统协调委员会(资料系统协委会)取而代之,而这种变化的部分目的是为了响应理事会的决议)。最后,该报告指出,各组织的交互网活动加速发展,试图按照经济及社会理事会的任务提供方便、经济、简单和不受阻碍地存取资料的机会。

5. 根据这四项决议,协调和改进最佳利用和存取的联合国资料系统的行动方案的初步阶段应在现有资源范围内完成。

6. 自从理事会第1991/70号决议通过以来,联合国系统各组织一直认真遵守上述要求,妨碍进一步取得进展的主要障碍在于现有资源受到限制。由于利用陈旧技术设计的数据库中储存了会员国关心的如此多的材料,广泛地重新设计数据库势在必行,这是作为联合国经济及社会资料系统发展的一个组成部分正在展开的一项活动。这个项目的目标是改进包括各区域委员会在内的联合国收集和处理的经济社会数据的质量和及时性。然而这种活动成本昂贵和耗费时间,而且需要大量的技术和人力资源。控制联机存取的文本材料也是如此。即使象光盘(光盘只读储

存器)那样表面上直接明了的项目在光盘本身的实际生产之前也需要广泛地规划和准备。

7. 因此,联合国系统努力寻求充分利用重大的技术转变,即现在正在包括越来越多国家的交互网的卓越的扩展。使用了交互网,联合国各组织可以在现有资源范围内使公众免费、连续和全面地存取资料。然而通常正如采用任何重大的新技术那样,为了建立、保持和运行交互网的一个节点,需要大量的财政和人力资源。必须采购计算机硬件和软件,包括网络安全程序包;技术人员必须得到训练,而且需要亲自实践的经验才能成为专家;编写并向交互网各数据库服务器发送材料的实务部门的人员也需要得到训练。实际组织和资料的输入本身也耗费时间和需要技术。以下将更详细地叙述联合国系统在交互网上提供的资料服务的演变和目前状况。

### 一、机构间活动

8. 1993年4月,行政协调委员会(行政协调会)建立了一个高级别工作组以审查对于传播资料的一般要求和协调联合国资料系统的手段并就此提出建议。1993年10月,该工作组在审查了电子存取联合国资料系统所需要的网络基础设施的几种办法以后,除了其他事项以外,向行政协调会建议,采用交互网,以便存取和相互连接联合国各组织的资料服务。

9. 根据工作组的建议为了取代资料系统协调咨询委员会而设立的资料系统协调委员会在其1994年3月的第一届会议上核准了上述建议。它还建议,所有参加组织着手通过发送信号与交互网相互连接,以便在1994年底之前完成这一过程。资料系统协调会在1994年10月其第二届会议上审查了这一方面取得的进展并鼓励希望向交互网提供其资料但没有能力这样做的机构考虑利用外部设施,例如国际计算机中心(计算机中心)。为了推动机构间一级的协调,资料系统协调会资助了该中心的某些交互网活动。

10. 计算机中心的设施包括一个电子邮件联机网、“黄鼠”和“全球网”这两种存取能力和私人和公共告示牌。此外,计算机中心的交互网服务器储存或正在计划支持共同制度中几个较小机构发送的资料,因而各自组织不必取得其自己的设备和专家。

11. 因此国际计算机中心和资料系统协调委员会通过交互网里称为“起始页”的手段在满足全系统范围的同步方面发挥了主要作用。(起始页相当于一本书的目录表。通常全球网的每一个节点都有一个主要起始页,作为用户可以查阅这一节点中的所有其他页和文件的入口点。)计算机中心的起始页上列举了交互网上与

其他服务器相联系的联合国资料的所有已知正式来源。计算机中心的目标是创造一种统一的联合国系统起始页，即一种“超级起始页”，以便使用户能够高度透明地存取联合国系统资料，而不必查阅一系列菜单或起始页，也无须了解资料实际上储存在何处。目前计算机中心的起始页为英语，但不久以后将提供法语和西班牙语，而且计算机中心正在探讨采用西里尔字母的可能性。今后的发展将包括增加按专题查阅。

## 二、各组织的活动

12. 去年全系统在提供直接联机查阅联合国方案和活动的资料方面取得了相当大的进展。最显著的手段是利用交互网服务，特别是对于信息传播提供混合媒介办法的全球网。对联合国系统各组织最近进行的一次调查表明，现在几乎普遍利用交互网来满足经社理事会及其各自理事机构所确定的信息需要。此外，交互网正在用来向其他有关方面和广大公众传播资料。许多组织表明，它们已经或正在向内部和外部交互网服务器输入实质性资料和业务数据，例如新闻告、任命和空缺通告、会议时间表和人名录。联合国维也纳办事处最近开辟了新天地，它利用交互网为1995年4月至5月在开罗举行的联合国防止犯罪和罪犯待遇大会提供远距离会议服务。

13. 连接各联合国组织和机构的联机操作资料一直是设在日内瓦和纽约的各代表团特别关心的问题(附件中载列了这些城市中向各代表团提供的许多服务)。在日内瓦，国际电讯联盟(电联)特别积极提供这种服务。电联通过其电讯信息交流服务设施使得35个以上的代表团能够利用一套联网的资料来源，例如，电子邮件，查阅电联“黄鼠”和全球网服务器，以及查阅公共和私人告示牌。全球网服务特别重要，因为这些服务提供了始终一贯和方便用户的接口。计算机中心也向各代表团提供交互网设施。特别是，计算机中心研制了一套软件包，能够拨号利用其服务，包括交互网。

14. 在纽约，联合国开发计划署(开发署)应50多个代表团的请求让它们连通其交互网的服务器。这些服务包括电子邮件和利用全球网和“黄鼠”服务。正如日内瓦的电联一样，开发署提供了连通软件的安装、培训和协助台服务。

15. 已经包括的许多交互网项目包括以下方面：

- (a) 联合国光盘系统无法通过交互网链路存取，但预计一条链路将于1996年初投入使用。目前，设在纽约和日内瓦的50个代表团已经登记通过直接拨号使用光盘系统；

- (b) 联合国秘书处法律事务厅每年发布的交存秘书长的多边条约将于1995年晚些时候在全球网里供查阅；
- (c) 联合国秘书处新闻部与电子服务司合作正在联合国网络服务器上安装特别节目，其中包括与庆祝联合国50周年有关的视听材料。此外，新闻部正在继续努力通过开发署“黄鼠”设施提供重要的联合国文件全文，例如新闻稿、安全理事会的文件和决议、联合国日刊、秘书长的发言和关于维持和平活动的报告。新闻部计划将材料重新格式化并发送给联合国网络服务器；
- (d) 拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)可望在9月之前向会员国和其他可能的用户提供通过交互网网络查阅其资料资源的机会。拉加经委会正在为全球网研制一种试验性的起始页，以便能够联机提供文件的摘录和全文；
- (e) 开发署在其“黄鼠”服务器上为联合国非洲经济委员会(非洲经委会)建立了一个区段，其中载有非洲经委会秘书处编印的关于非洲发展的实质性文件。另外还输入了提交1994年达喀尔妇女和发展大会的文件和非洲经委会人口司编写的文件。非洲经委会还与宾夕法尼亚大学订立了一项安排，在其网络服务器上安装非洲经委会重要文件的全文；
- (f) 联合国维也纳办事处提供了使用联合国系统组织以外的交互网设施的两种事例。1994年，联合国维也纳办事处在维也纳大学的协助下为国际家庭年秘书处建立了一种联机服务，外层空间局目前向设在德国的欧洲航天局维持的交互网系统发送了其一些参考材料；
- (g) 联合国难民事务高级专员办事处正在通过在黄鼠服务器上安装材料并编入光盘只读存储器来扩大存取难民问题数据库的汇编--REFWORLD。
- (h) 联合国人口资料网(人口资料网)由联合国人口活动基金资助并由联合国秘书处经济和社会资料和政策分析部实施，这是人口杂志和新闻通讯、文献和人口数据库、统计表格和其他资料来源的电子汇集。它包括关于人口问题的联合国文件，包括与1994年国际人口和发展会议有关的问题。它通过交互网查阅，会议期间得到了全世界28,000多人的使用；
- (i) 世界卫生组织向其交互网服务器输入了其死亡率数据库、新闻稿、选定的业务通讯、选定的统计数据、方案资料和广泛的文献数据库，包括摘要；

- (j) 国际原子能机构通过交互网开放国际核资料系统和核数据系统供查阅;
- (k) 国际海事组织正在调查利用计算机中心的设施在交互网上提供文献数据库的可能性;
- (l) 联合国粮食及农业组织(粮农组织)正在研制设施,以便在交互网上开放 FAOSAT 的统计资料供查阅。FAOINFO这一文本部分已经输入交互网“黄鼠”服务器供查阅,而且已经制订计划扩大专题的范围。粮农组织还设想在近期内在全球网络上以比较先进的格式提供数据。

16. 特别是在常驻代表团和会员国的其他政府实体之间,交互网用户的数量将继续急剧增加。至今为止,交互网本身很复杂,因为它含有范围广泛的服务,例如告示牌、电子邮件和“黄鼠”数据库,这些服务直观上并不容易使用。尽管全球网是方便用户使用的,但输入网络数据库的材料难以编制而且需要特殊的工具和技能。

17. 由于其固有的复杂性,为了鼓励更多利用交互网设施,需要连续不断地展开提高认识和训练方案。在日内瓦,电联和计算机中心都已承诺在交互网存取方法上训练设在日内瓦的各代表团的成员。此外,这两个组织都提供了协助台服务,包括初步安装软件,初步训练和远距离排除故障。在纽约,这些服务基本上由开发署提供。尽管这两个组织设法在其现有资金限制范围内提供了这些服务,但为了扩大协助台服务以充分满足这两个城市里的各代表团的需要,还将需要增加资源。

18. 提供方便、经济、简单和不受妨碍地利用联合国计算机化数据库和信息服务和系统的机会的目标是一种连续的挑战。以上列举的事例明确表明,联合国各组织正在进行最大的努力,联机提供电子信息,根据资料系统协委会正在拟订的标准和准则将在作为全系统分阶段计划的一个组成部分的各组织的定期方案的范围内继续展开这些努力。

19. 在信息技术这样重要的领域里,应该在整个联合国共同制度中采取一种协调和一致的办法,既规定成本效益高的办法,又满足新近确定的需要。尽管各组织负责落实其自己的技术基础设施并向各会员国联机提供资料,但一个组织出现的变化往往可能会对整个系统产生影响。因此对于适合于整个系统的先进的信息技术仍然需要一种共同的责任感。行政协调委员会通过其资料系统协调委员会将继续朝这一方向努力,以便继续推动各组织积极满足各会员国的要求。

## 附 件

### 直接向各国代表团提供的存取服务的事例

#### 纽 约

- (a) 直接拨入光盘系统，全文检索文件、决议等；
- (b) 通过开发署和/或联合国专门的服务器利用交互网设施。提供的服务包括电子邮件和“黄鼠”与全球网服务器上的资料；
- (c) 利用联合国电子邮件设施；
- (d) 直接拨入联合国主机设施，以便利用 UNBIS 文献数据库系统；
- (e) 利用达格·哈马舍尔图书馆的研究和参考设施；
- (f) 会议和支助服务厅、达格·哈马舍尔图书馆和开发署的工作人员为常驻代表团工作人员举办情况简介和训练班；
- (g) 电子服务司和开发署提供的一些协助台支助。

#### 日内瓦

- (a) 通过国际电信联盟 TIES 系统和/国际计算机中心利用交互网设施。所提供的服务包括电子邮件、“黄鼠”和全球网；
- (b) 直接拨入联合国日内瓦办事处光盘系统，全文检索文件、决议等；
- (c) 训研所、电联和计算机中心举办的情况简介和训练班；
- (d) 直接拨入计算机中心主机的联机资料，例如 UNBIS；
- (e) 利用设在日内瓦的联合国系统各组织的图书馆的研究与参考设施；
- (f) 电联提供的协助台支助。

XX XX XX XX XX